

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 30. septembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Bíróság — Maďarská republika) — József Uzonyi/Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

(Vec C-133/09) ⁽¹⁾

[Poľnohospodárstvo — Spoločná poľnohospodárska politika — Režimy podpory — Nariadenie (ES) č. 1782/2003 — Článok 143ba — Osobitná platba na cukor — Poskytnutie — Rozhodnutie nových členských štátov — Podmienky — Objektívne a nediskriminačné kritéria]

(2010/C 317/16)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Fővárosi Bíróság

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: József Uzonyi

Žalovaný: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Fővárosi Bíróság — Výklad článku 143ba ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. ES L 270, 2003, s.1; Mim. vyd. 03/040, s. 269) — Povinnosť členských štátov priznať osobitnú platbu na cukor na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií — Vnútroštátna právna úprava, ktorá túto platbu vyhradzuje iba pestovateľom, ktorí majú zmluvu o dodávkach cukrovej repy uzavretú priamo s výrobcou cukru

Výrok rozsudku

Článok 143ba ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 319/2006 z 20. februára 2006 sa musí vykladať v tom zmysle, že bráni takej vnútroštátnej právnej úprave, akou je tá, o ktorú ide vo veci samej, ktorá vylučuje

vyplatenie osobitnej platby na cukor poľnohospodárovi, ktorý nemá oprávnenie dodávať a ktorý dodáva cukrovú repu výrobcovi cukru prostredníctvom sprostredkovateľa, ktorý takéto oprávnenie má, zatiaľ čo táto právna úprava poskytuje osobitnú platbu poľnohospodárovi, ktorý má oprávnenie dodávať a ktorý dodáva cukrovú repu priamo výrobcovi, ako aj poľnohospodárovi, ktorý nemá oprávnenie dodávať a ktorý je členom zoskupenia výrobcov a dodáva cukrovú repu výrobcovi cukru prostredníctvom daného zoskupenia, ktoré má oprávnenie dodávať.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 30. septembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Stadt Graz/Strabag AG, Teerag-Asdag AG, Bauunternehmung Granit GesmbH

(Vec C-314/09) ⁽¹⁾

(Smernica 89/665/EHS — Verejné obstarávanie — Postupy preskúmania — Žaloba o náhradu škody — Protiprávne verejné obstarávanie — Vnútroštátne pravidlo o zodpovednosti založené na domnienke zavinenia orgánu obstarávateľa)

(2010/C 317/17)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Stadt Graz

Žalovaný: Strabag AG, Teerag-Asdag AG, Bauunternehmung Granit GesmbH

Za účasti: Spolková krajina Štajersko

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof — Výklad článku 1 ods. 1, článku 2 ods. 1 písm. c) a článku 2 ods. 7 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác (Ú. v. ES L 395, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 246) — Zadanie verejnej zákazky v súlade s rozhodnutím odvolacieho súdu, ktoré má záväznú účinky voči obstarávateľovi — Protiprávnosť zadania verejnej zákazky z dôvodu porušenia vnútroštátnej právnej úpravy — Podmienky vyžadované pre žalobu o náhradu škody — Zásada efektivity